

Freie Universität Berlin, 28 y 29 de mayo de 2018

Exploraciones empíricas en la realidad plurilingüe de las Américas

La importancia de las lenguas amerindias para la variación del español y del portugués en las Américas siempre ha sido reconocida en la investigación lingüística. Sin embargo, aunque ya se ha avanzado mucho en la comprensión de los procesos de cambio inducido por contacto (Palacios 2017), nos parece que aún tenemos una imagen muy incompleta de la realidad plurilingüe de las Américas. Por ejemplo, en la mayoría de las investigaciones, las lenguas americanas son tratadas como meras fuentes de rasgos y reglas en construcciones del español o del portugués, dejando de lado tanto procesos inversos como penetraciones de lenguas americanas en otras lenguas americanas. Ello se debe, en parte, a tradiciones académicas que separan la lingüística indigenista de las lingüísticas del español y del portugués. En ese sentido, sería de gran provecho si lográramos integrar las competencias de estas dos comunidades científicas en proyectos conjuntos. Por otro lado, muchos de los trabajos se basan en datos que han sido recogidos de manera idiosincrática y que no son publicados posteriormente. En consecuencia, no nos es posible comparar las diferentes constelaciones lingüísticas y sociales que interactúan en estos contextos para poder establecer posibles generalizaciones al respecto. Por ello, nos parece fundamental establecer un banco de datos de acceso libre y gratuito, de modo que los datos ahí contenidos se puedan aprovechar para trabajos de cualquier índole, ya sea sobre otros fenómenos o en el marco de otros modelos teóricos. Asimismo, es necesario contar con grabaciones de alta calidad acústica y realizadas en contextos pragmáticos controlados para que podamos realizar análisis instrumentales de formas prosódicas.

La conferencia reúne lingüistas con diversas experiencias en el estudio de comunidades plurilingües en las Américas con el objetivo de dar inicio a un proyecto que busca construir una base empírica de acceso libre para los estudios sobre las realidades lingüísticas de estas comunidades. El primer día nos acercaremos a diversos proyectos de investigación actuales en regiones seleccionadas de México, Brasil, Perú, Chile y Paraguay a través de una serie de charlas a las que invitamos también al público interesado. El segundo día comenzaremos con charlas sobre metodologías empíricas en uso para estimular la concepción de un protocolo común de grabaciones en las comunidades de estudio de los participantes. Asimismo, discutiremos aspectos relativos a la transcripción y el glosado morfológico de las grabaciones, y sobre el formato en el que queremos ofrecer el banco de datos.

Las lenguas vehiculares de la conferencia son el español, el portugués y el inglés.

Lunes, 28 de mayo

8:50	Uli Reich	Freie Universität Berlin	Apertura
9:00	Alonso Guerrero	Instituto Nacional de Antropología e Historia, Dirección de Lingüística	Normatividad y variación en lenguas otopames: efectos del contacto lingüístico.
9:40	Nadiezha Torres	El Colégio de México	Omisión de objeto directo en una situación de bilingüismo incipiente: el español de bilingües tepehuano del sureste
10:20	Elisabeth Verhoeven	Humboldt Universität Berlin	Topic in a head-marking language: the case of Yucatec Maya
11:00	<i>Café</i>		
11:20	Raúl Bendezú	FU Berlin	Énfasis y foco en el quechua de Conchucos (Perú): problemas teóricos y experimentales
12:00	Timo Buchholz	FU Berlin	Entonación en quechua y español en Huari (Perú)
12:40	<i>Almuerzo</i>		
13:40	Antônio Lessa	FU Berlin	Análise diacrônica da negação verbal em nheengatu
14:20	Uli Reich	FU Berlin	Linking em tupinambá e nheengatú
15:00	<i>Café</i>		
15:20	Magaly Ruiz	Universidad de la Frontera, Temuco, Chile	Efecto de las palabras interrogativas en la inflexión final de enunciados interrogativos en un corpus oral del mapudungun: estudio exploratorio
16:00	Elodie Blestel	Paris 3, Sorbonne Nouvelle	Emergencia de oraciones hipotácticas en guaraní colonial (XVIII s.)
17:40	Azucena Palacios	Universidad Autónoma de Madrid	Diversidad y sistematicidad en las situaciones de contacto: una perspectiva dinámica
20:00	<i>Cena</i>		

Martes, 29 de mayo

9:00	Uli Reich	Esbozo de los objetivos del proyecto y revisión de métodos en uso	
10:00	Raúl Bendezú & Timo Buchholz	Métodos en el proyecto <i>Prosodia bilingüe: Métrica, ritmo y entonación entre Español y Quechua</i>	
11:00	Pleno	Discusión	
13:00	<i>Almuerzo</i>		
15:00	Pleno	Concepción del proyecto	